

The Passion of Jesus in the Gospel of Saint Mark

Mk 14.1-25

Part I (of 3 parts)

Prologue: the Conspiracy against Jesus.

14.1 The Passover and the Feast of Unleavened Bread were to take place in two days' time. So the chief priests and the scribes were seeking a way to arrest him by treachery and put him to death. 2 They said, "Not during the festival, for fear that there may be a riot among the people."

The Anointing in Bethany.

3 When he was in Bethany reclining at table in the house of Simon the leper, a woman came with an alabaster jar of perfumed oil, costly genuine spikenard. She broke the alabaster jar and poured it on his head. 4 There were some who were indignant. "Why has there been this waste of perfumed oil? 5 It could have been sold for more than three hundred days' wages and the money given to the poor." They were infuriated with her. 6 Jesus said "Let her alone. Why do you make trouble for her? She has done a good thing for me. 7 The poor you will always have with you, and whenever you wish you can do good to them, but you will not always have me. 8 She has done what she could. She has anticipated anointing my body for burial. 9 Amen, I say to you, wherever the gospel is proclaimed to the whole world, what she has done will be told in memory of her."

The Betrayal by Judas.

10 Then Judas Iscariot, one of the Twelve, went off to the chief priests to hand him over to them. 11 When they heard him, they were pleased and promised to pay him money. Then he looked for an opportunity to hand him over.

Preparations for the Passover.

12 On the first day of the Feast of Unleavened Bread, when they sacrificed the Passover lamb, his disciples said to him, "Where do you want us to go and prepare for you to eat the Passover?" 13 He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city and a man will meet you, carrying a jar of water. Follow him. 14 Wherever he enters, say to the master of the house, 'The Teacher says, "Where is my guest room where I may eat the Passover with my disciples?"'" 15 Then he will show you a large upper room furnished and ready. Make the preparations for us there." 16 The disciples then went off, entered the city, and found it just as he had told them; and they prepared the Passover.

The Betrayer.

17 When it was evening, he came with the Twelve. 18 And as they reclined at table and were eating, Jesus said, "Amen, I say to you, one of you will betray me, one who is eating with me." 19 They began to be distressed and to say to him, one by one, "Surely it is not I?" 20 He said to them, "One of the Twelve, the one who dips with me into the dish.

21 For the Son of Man indeed goes, as it is written of him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed. It would be better for that man if he had never been born."

The Institution of the Eucharist.

22 While they were eating, he took bread, said the blessing, broke it, and gave it to them, and said, "Take it; this is my body." 23 Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it. 24 He said to them, "This is my blood of the covenant, which will be shed for many. 25 Amen, I say to you, I shall not drink again the fruit of the vine until the day when I drink it new in the kingdom of God."

La Pasión de Jesús en el Evangelio de Marcos

Mc 14.1-25

Parte I (de 3 partes)

Conspiración contra Jesús.

^{14.1} Faltaban dos días para la Fiesta de Pascua y de los Panes Azimos. Los jefes de los sacerdotes y los maestros de la Ley buscaban la manera de detener a Jesús con astucia para darle muerte, ² pero decían: «No durante la fiesta, para que no se alborote el pueblo.»

Una mujer unge a Jesús

³ Jesús estaba en Betania, en casa de Simón el Leproso. Mientras estaban comiendo, entró una mujer con un frasco precioso como de mármol, lleno de un perfume muy caro, de nardo puro; quebró el cuello del frasco y derramó el perfume sobre la cabeza de Jesús. ⁴ Entonces algunos se indignaron y decían entre sí: «¿Cómo pudo derrochar este perfume? ⁵ Se podría haber vendido en más de trescientas monedas de plata para ayudar a los pobres.» Y estaban enojados contra ella. ⁶ "Pero Jesús dijo: «Déjenla tranquila. ¿Por qué la molestan? Lo que ha hecho conmigo es una obra buena. ⁷ Siempre tienen a los pobres con ustedes, y en cualquier momento podrán ayudarlos, pero a mí no me tendrán siempre. ⁸ Esta mujer ha hecho lo que tenía que hacer, pues de antemano ha ungido mi cuerpo para la sepultura. ⁹ En verdad les digo: dondequiera que se proclame el Evangelio, en todo el mundo, se contará también su gesto y será su gloria.»

Traición de Jesús (1/2)

¹⁰ Entonces Judas Iscariote, uno de los Doce, fue donde los jefes de los sacerdotes para entregarles a Jesús. ¹¹ Se felicitaron por el asunto y prometieron darle dinero. Y Judas comenzó a buscar el momento oportuno para entregarlo.

Preparaciones de la Cena de la Pascua

¹² El primer día de la fiesta en que se comen los panes sin levadura, cuando se sacrificaba el Cordero Pascual, sus discípulos le dijeron: «¿Dónde quieres que vayamos a prepararte la Cena de la Pascua?» ¹³ Entonces Jesús mandó a dos de sus discípulos y les dijo: «Vayan a la ciudad, y les saldrá al encuentro un hombre que lleva un cántaro de agua. Síguenlo ¹⁴ hasta la casa en que entre y digan al dueño: El Maestro dice: **¿Dónde está mi pieza, en que podré comer la Pascua con mis discípulos?**" ¹⁵ El les mostrará en el piso superior una pieza grande, amueblada y ya lista. Preparen todo para nosotros.» ¹⁶ Los discípulos se fueron, entraron en la ciudad, encontraron las cosas tal como Jesús les había dicho y prepararon la Pascua.

Traición de Jesús (2/2)

¹⁷ Al atardecer, llegó Jesús con los Doce. ¹⁸ Y mientras estaban a la mesa comiendo, les dijo: «Les aseguro que uno de ustedes me va a entregar, uno que comparte mi pan.» ¹⁹ Ellos se entristecieron mucho al oírle, y le empezaron a preguntar uno a uno: «¿Seré yo?» ²⁰ El les respondió: «Es uno de los Doce, uno que moja su pan en el plato conmigo. ²¹ El Hijo del Hombre se va, conforme dijeron de él las Escrituras, pero ¡pobre de aquel que entrega al Hijo del Hombre! Sería mucho mejor para él no haber nacido.»

Institución de la Eucaristía.

²² Durante la comida Jesús tomó pan, y después de pronunciar la bendición, lo partió y se lo dio diciendo: «Tomen; esto es mi cuerpo.» ²³ Tomó luego una copa, y después de dar gracias se la entregó; y todos bebieron de ella. ²⁴ Y les dijo: «Esto es mi sangre, la sangre de la Alianza, que será derramada por una muchedumbre. ²⁵ En verdad les digo que no volveré a probar el zumo de cepas hasta el día en que lo beba nuevo en el Reino de Dios.»